

第10次会议简要记录

主席：森格韦先生（副主席）（津巴布韦）

后来：卡尔佩奇先生（主席）（斯里兰卡）

目 录

议程项目88：有关新闻的问题(续)

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.4/48/SR.10  
1 December 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

副主席森格韦先生(津巴布韦)在卡尔佩奇先生(斯里兰卡)缺席时担任了主席。

下午3时15分宣布开会

议程项目88: 有关新闻的问题(续)(A/48/21和A/48/407)

1. RIBEIRO先生(巴西)完成赞同以77国集团的名义作出的发言。联合国在国际和平与安全领域作用的加强,不应当意味着限制其活动,到维持和平行动而有害于经济和社会发展等长期问题。新闻部尤其适合于宣传一切联合国的活动。

2. 时间已经来到了,要根据大会第45/76A号决议所反映的尤其是必须确保新闻自由流通和展开国际合作去解决各国之间有关通信的不平衡。

3. 在这方面,应当注意到,发达国家与发展中国家之间在委员会内的意见有些差别。发达国家支持目前在多边项目方面展开的合作活动,而发展中国家则强调必须侧重国际合作资源用于基本建设、人力资源发展、人力建设。因此,他鼓励了各成员国发表意见,以便集思广义,这是面向就此议题将来达成协商一致意见的第一步。

4. 巴西代表团高兴看到的事实是,新闻部结构改革期间发生的各种变化并没有修改其任务,就是提高觉悟到联合国的活动。

5. 关于联合国各新闻中心问题,应当审查全部网络,必须顾到东道国提供的财政支助和各中心如何影响群众对联合国活动的觉悟。

6. 巴西代表团欢迎的事实是,临时办事处问题不再列入新闻委员会的议程,目前是大会第四十八届会议第二委员会的单独议程项目。关于18个新闻中心并入联合国开发计划署各外地办事处,巴西代表团关心地盼望所要求的报道能够评价各项新闻活动合并的后果。巴西代表团虽然欢迎建立秘书处与各区域集团代表之间的协商机制,但是希望这种机制只属于咨询性质,在任何情况下不得成为联合管理新闻部活动的机构。

7. 巴西代表团支持关于扩大新闻委员会的决定草案,同时肯定加蓬和以色列

会对委员会的工作作出积极的贡献。

8. 金先生(大韩民国)说,为了解决发达国家与发展中国家之间新闻流动的失衡和歪曲问题,应当尽早改善发展中国家的能力,以及确保技术转让和训练工作人员。联合国各机构在这方面发挥了值得赞扬的作用。

9. 他本国代表团希望,多国公司会协助发展中国家改善其新闻基础设施。也应当重视加强发展中国家之间在促进全面新闻能力方面的合作。大韩民国在通信技术领域,已经取得了重大进展,也准备同其它发展中国家分享利益。它已经积极地参与了教科文组织《国际通信发展方案》,也资助了其它有关的教科文组织方案。

10. 新闻传播的改善是另外一项重要的目标,联合国应当主动促进所有国家的新闻自由流通,公正无私地处理新闻,不要分别对待发达国家和发展中国家。

11. 他本国代表团赞扬了联合国无线电节目有19种语言进行广播,节目分发给世界各地的1 700个网。它希望也会在韩国制作这些节目,有700多万人讲韩国话。

12. 联合国也应当透过其外地办事处加长传播新闻。在大韩民国,开发计划署办事处担任了额外的联合国中心的责任,但是该办事处由于必须做很多事情,无法充分专心新闻活动。他本国政府将同新闻部一起研究如何更加有效地传播有关联合国的新闻。1993年8月7日至11月7日,正在大韩民国的大田举行世界博览会,每天1万名参观者有良好的机会可以到联合国馆,了解联合国的历史和活动。他本国的新闻界已经取得了惊人的进展,他强调说,大韩民国重视民主和新闻自由,必须尊重新闻独立和多元化。

13. 最后,他感谢主管新闻事务副秘书长努力搞活新闻部,向副秘书长保证大韩民国代表团的充分支持。

14. KHANAL先生(尼泊尔)说,他完全赞成77国集团的发言。由于联合国重新引起兴趣,群众舆论肯定会注意资源限制造成的缺点。新闻部有责任让群众舆论经常知道联合国主持的许多活动。此外,联合国日益参与复杂的维持和平任务已经导致了某些人认为联合国目前面临威望过高危机:使群众了解联合国不能做的事也应当

成为群众关系运动的同样重要的工作。

15. 关于联合国的重要活动,应当向传播媒介经常提供简报。尼泊尔代表团欢迎加强同驻联合国总部的新闻社的关系,以及引进新的电子信息服务。由于无线电仍然是最不发达国家内最重要的通信渠道,尼泊尔代表团屡次促请联合国组织将尼泊尔语列入新闻部的无线电节目。

16. 尽管需要合理化,但是也有理由仔细审议有关出版活动的决定,不应当只根据费用标准作出这些决定。例如,新闻发布是传播媒介和小国常驻代表团能够知道联合国活动的唯一途径,尤其是当这些活动在不同政治、经济、社会领域继续扩大的时候。

17. 尼泊尔代表团支持努力使得达格·哈马舍尔德图书馆成为最重要的工具去尽量传播联合国新闻。尼泊尔代表团同主管新闻事务助理秘书长一样关心有关安全的决定所产生的影响。

18. 联合国各新闻中心合并计划不应当牺牲其业务自主权。最好能够向拨给发达国家内各中心的稀少资源重新布署给发展中国家内各中心。

19. 尼泊尔代表团十分重视新闻自由和新闻自由流动。必须加强和改善通信手段和基础建设,促进发展中国家内的培训和新闻传播,以期缩小发展中国家与发达中国家的差距。最不发达国家的情况尤其严重,所以,新闻部和教科文组织应当密切协作缩小这种差距。

20. OUEDRAOGO先生(布基纳法索)完全赞同77国集团的发言。不过,他对于作出某些决定的方式感到惊讶,尤其是有关的新闻中心的设立、并入开发计划署办事处、关闭,以及取消员额。

21. 在一次正式简报会议期间,他本国代表团惊讶地发现,瓦加杜古中心属于合并的中心,尽管该中心不属于A/AC.198/1993/7号文件第7段列出的18个中心,也没有象这项措施不及的那些中心一样收到一封信,其中列出合并行动的指导原则大纲。

22. 他解释了也为马里、尼日尔、乍得服务的瓦加杜古中心的背景,叙述了他

本国政府旨在便利其运作的努力,之后,他说,1991年4月召回该中心主任时,该中心以前朝气蓬勃的活动缓慢下来了。开发计划署办事处主任目前暂时占据仍然空缺的员额,但是很少同该中心发生联系,该中心同3名工作人员目前正在尽量配合现况。主任的缺席影响了同政府的关系和该中心的威望,也导致脱离了服务对象国家内的群众。此外,该中心目前还缺乏用品和文件。

23. 把本国代表团希望知道,新闻处打算如何处理1992-1993年预算中规定的瓦加杜古中心的P-4主任员额,也希望了解该中心本身的实际地位。此外,他要求澄清,新闻部使用什么标准去确定某些中心的优先地位。

24. MALASCHENKO先生(乌克兰)说,大会和新闻处应当经常努力解决大众新闻传播领域存在的失衡。可以理解的是,发展中国家也应当要求有权让国际社会知道它们的需要、关切、意见、期望,以及让大家知道它们的文化价值和成就。同样也适用于乌克兰为其中之一过渡国家。在这方面,乌克兰目前正在从极权主义的新闻制度顺利过渡到以民主原则为基础的新秩序。乌克兰代表团感谢所有国际基金会和机构以及那些帮助乌克兰建立新国家传播媒介的国家和个人。乌克兰象其他许多国家的情况一样,目前正在遇到新闻交流失衡所造成的许多问题。国家的传播媒介面临了强有力的新闻结构的扩展。如果没有必要的基础设施、材料、现代技术、合格的工作人员,国家的传播媒介就无法同这些结构竞争。如果全世界新闻系统更加关心其他国家和人民,不但报导有新闻价值的事件、而且也定期进行客观的报导,那么,这种失衡就可以大为减少。乌克兰代表团希望本届会议将要通过的各项决议会面向加强联合国机构和其他区域、国际组织的活动,以期尽可能帮助发展中国家和过渡国家解决这些失衡。应当强调,没有公正新闻秩序,世界就会成为文化沙漠。

25. 乌克兰代表团完全支持联合国和新闻处最近的干劲,尤其是新闻领域的重新组织活动。新闻委员会第十五届会议工作报告(A/48/21)报导了大量的改善情况,叙述了有意义的计划和前景。他本国代表团欢迎这种办法,同时希望会带来具体的成果。应当特别强调有关维持和平行动新闻的努力。这种新闻不但应当包括部队行

动资料,而且也应当讨论可能出现的经济制裁问题。乌克兰象其他国家一样特别受到经济制裁南斯拉夫联邦共和国带来的影响:应当让国际社会适当地知道这种情况,这种新闻应当顾到国际援助的提供和津贴的赠予。

26. 乌克兰代表团曾经结合联合国成立50周年,提议了筹办关于21世纪人类发展的世界会议,会议也将突出今后百年的前景。乌克兰代表团满意地注意到,其他国家代表团已经看好乌克兰和白俄罗斯关于拟定和执行纪念切尔诺贝利灾难十周年的全系统方案的要求。最为重要的是,不应当忘记这次悲剧性事件,展开一次大规模这个议题的新闻运动会有助于确保这样的灾难永远不会再度发生。

27. 关于临时联合国办事处,经验指出,在基辅开办这样的办事处已经有效地使得乌克兰人民能够了解联合国的目的、原则、工作、成就。此外,该办事处使得能够传播客观的有关乌克兰目前进程的新闻。联合国各外地办事处新闻和技术活动的合并已经提高了效率,大为降低了维持费用。

28. 他本国代表团同样认为,目前应当修改大会关于新闻委员会报告的各项决议的编制过程,每届会议的这些决议充满着花言巧语和陈腔滥调。这种做法应当废除、决议应当减短、内容更加丰富、更加侧重解决实际问题。他本国代表团也支持旨在缩短新闻委员会会期和增加休会期间协商次数的提议。

29. 章启月女士(中国)说,新闻是联合国工作中重要的一个方面。在国际形势发生深刻变化、联合国作用受到普遍重视的今天,作好新闻工作尤为必要和紧迫。

30. 中国政府认为,建立新的国际政治经济新秩序的主张应当根据和平共处五项原则和承认世界的多样性,现在世界上有180多个独立主权国家。这些国家不但社会制度不同,所处的发展阶段各异,而且意识形态、文化传统、民族特点、宗教信仰也有很大差别。只有承认和尊重这些不同和差异,提倡相互交流、反对把某种特定的模式强加给众多各不相同的国家,才有可能找到可为各国共同接受的原则,作为国际交往的准绳。

31. 建立一个更加公平合理、更加有效的国际新闻和传播新秩序是与建立新的

国际政治经济新秩序的努力分不开的。在这方面,她赞扬新闻部在维持和平、经济和社会发展等方面所作的大量工作。她认为,当前和平与发展仍然是各国面临的两大问题。新闻部的作用基本上应当包括以承认世界多样性和各国之间种种差异为前提,建立新的世界新闻和通信秩序。在这方面必须优先考虑到发展中国家的需要,包括加强它们的传播基础结构帮助可以减轻目前在新闻方面的不平衡现象。新闻部应当加强南北合作和各国之间的交流,尤其是透过出版工作。它也应当传播有关联合国的知识,使人们了解联合国所取得的成绩、面临的任务、存在的问题。只有这样,联合国才能成为得到世界各国普遍支持的国际组织,也才能加强联合国的作用和进一步提高联合国的威望。

32. 应当进一步研究关于联合国各新闻中心与联合国其他办事处合并的问题。中国代表团认为,由于各国意见不完全一致,有必要对合并的办事处的新闻职能问题进行评估。

33. 中国高度重视将于1994年召开的国际人口与发展会议、1995年的社会发展问题世界首脑会议、联合国成立50周年的活动,尤其是定于1995年在北京举行的第四次妇女问题世界会议。她希望,新闻部将上述活动作为重点,为上述活动的成功作出贡献。

34. ALLO先生(加蓬)提请注意新闻在促进全世界的生活和社会产生迅速变化方面的作用和责任。按照目前的制度,在发展中国家没有掌握的通信技术方法的协助下,有关国际事件的不公平、偏见、日益增加的全球传播媒介报导仅仅突出了新闻领域目前的失衡。结果是,在世界大多数区域,各国人民只处于传播媒介贫民窟情况。尤其在非洲,各国人民表示意见、报导相关事实、表现自己文化的权利行使情况仍然绝对无法令人满意。此外,这些人民远远不能够在世界历史中充分发挥作用,反而落泊于历史之后,某些国家则掌握现代通信所需的科技能力。

35. 因此,应当强烈鼓励联合国系统在这个领域和南南合作方面采取的行动。这种合作采取不结盟国家通讯社联盟和不结盟国家广播组织活动的形式,帮助根据

发展中国家的共同期望和利益,建立了新的世界新闻和通信秩序。

36. 不结盟国家新闻部长最近在朝鲜民主主义人民共和国平壤开会,他们呼吁不结盟国家和发展中国家继续设法多多传播新闻,包括制定各种双边和多边合作形式。他们曾经建议在不同的大陆设立国际新闻中心,以便就他们国家的情况传播新闻。他们要求不结盟国家探讨是否可能将一颗“大地卫星”通信卫星送入轨道,这样会向全世界传达更加精确的新闻,提供更加平衡的发展中国家情况。

37. 加蓬赞同了新闻、言论、意见自由的基本原则,目前拥有20家报纸、3家国家电视和无线电台、1家属于反对党的私营电视和无线电台、所谓的“非洲第1号”的泛非商业无线电台。任何有利于新闻部与“非洲第1号”(拥有强力的发射机)之间合作的倡议,均会受到欢迎。

38. 在许多发展中国家,各新闻中心常常是有关国际政治和联合国的唯一新闻来源。它们也作为良好的研究图书馆。在这方面加上政府坚决希望,会在利伯维尔开辟一个联合国新闻中心。

39. ABDELLAH先生(突尼斯),以阿拉伯马格里布联盟5个成员国(阿尔及利亚、利比亚、摩洛哥、毛里塔尼亚、突尼斯)的名义发言。他说,新闻在新的国际局势中的作用日益重要。联合国在许多不同领域的成就不可能受到适当的赞赏,除非针对国际舆论采取持久的行动。在这方面,国际传播媒介对维持和平行动的各方面的不平等待遇说明了国际群众舆论对这些行动的真相的歪曲观点所带来的危险。所以,新闻部应当提高警惕去确保传播媒介应当全面报导联合国维持和平行动,有关这些活动的军事、政治、人道主义、经济方面的新闻应当经过仔细的权衡。

40. 新闻在其他领域也发挥了作用,诸如经济和社会发展。因此,新闻的作用应当日益面向群众时更加觉悟到,必须解决经济方面失衡问题,也必须减轻南方许多国家经济发展的债务负担。尤其是非洲目前遭受贸易条件严重恶化,承受战争恶果(例如地雷),遇到自然灾害(例如干旱和沙漠化),所以新闻界特别注意1991年12月18日大会第46/151号决议通过《1990年代非洲发展新议程》各项目标的后续行动和执行

情况。

41. 南方各国目前正在展开经济一体化工作,这项工作也会得利于较高的姿态,例如,尤其是在经济事项的多层面或半关系,阿拉伯马格里布联盟与欧洲共同体之间联合发展,这些概念值得联合国新闻主持加以注意,以期帮助它们加以实现。

42. 新闻委员会已经达成的协商一致意见为采取行动加强新闻自由流通和缩小发达国家与发展中国家之间的差距,铺平了道路。为了解决新闻领域的失衡问题,必须在发展中国家内建立现代的通讯技术基础设施,以便它们可以在国际传播媒介内表示意见、成就、希望,同时提高对它们的价值观和文化的觉悟。

43. 保护执勤时的记者,也是鼓励和巩固和新闻自由的重要因素。所以,有关的联合国事务处应当尽一切努力使群众更加觉悟到,必须保护世界各地的新闻提供者。

44. 阿拉伯马格里布联盟国家重申了联合国的新闻中心的重要,同时认为,必须提高它们的效能,使它们的活动面向优先领域。为此目的,可以动用的人力财力资源应当有所加强。

45. KAWAI先生(日本)说,联合国处于历史紧要关头。冷战的结束已经为联合国创造了机会和挑战,尤其是在新闻领域,因为越来越多的维持和平行动已经使得及时传播客观的新闻成为绝对必要,以便动员群众的支持。旨在提高群众觉悟到联合国特派团的作用的各项新闻活动可以帮助这些特派团取得成功,柬埔寨就是一个例子。日本尤其赞扬了秘书长发言人办公室努力解释秘书长的立场。

46. 新闻部的灵活性需要有所改善,以便能够调动财政资源和工作人员到优先领域去,目前就是维持和平与建立和平、促进人权、人道主义援助、发展工作。

47. 新闻部迫切需要同联合国系统各机构合作制定一项战略,也迫切需要筹办在联合国主持下的主要会议,诸如国际人口与发展、妇女问题和世界会议、社会发展问题世界首脑会议。

48. 日本代表团注意到,在新闻委员会建议大会加以通过的决议草案B中的新闻

部决定设立一支工作队去研究联合国总部分配给传播媒介办公室面积。新闻部迫切需要找出适当的办法去解决这个老大难题。由于日本传播媒介组织没有得到所需要的工作地方,它们认为受到了不平等的待遇,没有人理会它们的要求。

49. 日本代表团同助理秘书长一样关切有关总部导游暂时停止的消息。应当找出安全限制的解决办法,使得群众能够参观为世界人民服务的联合国。

50. 言论自由和新闻自由流通是民主的根本。在这方面,日本曾经支持了新闻部和教科文组织在纳米比亚温得和克和哈萨克斯坦阿拉木图联合举办的两次讨论会。日本觉察到,需要努力加强许多发展中国家和新独立国家传播媒介部门的培训。它提供了电信部门技术和财政援助。在日本举办了培训班,派遣了专家到发展中国家去,此外,日本政府还承诺\$5.45亿政府援助给发展中国家的电信项目。

51. 日本促请了各会员国支持委员会建议接纳加蓬和以色列申请成为委员会成员。

52. 联合国必须顾到现代传播媒介迅速发展的发展情况及其对世界群众舆论和决策者行为产生的巨大影响。它必须动员支持其支持日益扩大的活动,也必须适应迅速变化的国际环境。

53. 卡尔佩奇先生(斯里兰卡)担任了主席。

54. AL-ASSOUSSI先生(科威特)说,新闻委员会的报告包括了有价值的建议。由于新闻部目前在演变中的世界上发挥了根本作用,各会员国必须支付其捐助使得它能够履行其任务。在通信领域,发达国家与发展中国家之间的技术差距日益扩大。科威特希望同一些发展中国家一起要求新闻部和教科文组织加倍努力以期建立会鼓励新闻流动和停止新闻垄断的新的世界秩序。

55. 科威特希望新闻部会继续同其它机构各部门合作出版有关联合国活动的刊物。

56. 为了确保国际社会的稳定和国家之间的睦邻关系,通信是不可缺少的。虽然科威特仍然受到伊拉克残酷侵略后果之害,但是,由于《宪法》促请保证新闻自由

和言论自由,那里已经恢复了新闻流动。在这方面科威特代表团支持一些代表团表示关切其他国家传播媒介造成的负面影响,因为这样威胁了他们的文化。科威特的生存继续受到伊拉克政权的威胁,伊拉克利用了官方传播媒介散播虚假的新闻和恶毒的指控,尤其是它对科威特的历史性权利,伊拉克称之为它的第19省,这等于毒化伊拉克舆论、搞乱该区域。伊拉克曾经谴责了这项政策,向安全理事会无可反驳地证明了伊拉克的所作所为。科威特重申愿意同联合国各机构合作达到共同目标。

57. AL-NIMA先生(伊拉克)行使答辩权。他说,科威特的代表同前面的发言者不一样,他没有限制自己涉及讨论中的议程项目,而故意提起了已经成为几项决议议题的另外一个复杂的问题。科威特政府由此企图确保维持对伊拉克的禁运,过去3年期间伊拉克人民已经经历了禁运的后果。科威特对前途感到害怕,因为它成天空想,不下敢面对事实。

58. AL-ASSOUSSI先生(科威特)重申伊拉克政权目前正在利用其大众传播媒介对付科威特和国际社会。他在他的发言中只谈到伊拉克代表一直小心翼翼地面对事实。他进一步说,科威特目前不想对该问题的决议进行表决。

59. REYES-MATTA先生(智利)完全支持哥伦比亚代表团所说的17国集团的立场。不过,他希望,新闻部在处理政治性问题时,会同新闻委员会建立好的合作关系。

60. 关于联合国新闻领域的战略,他强调新闻部服务的最后用户应当是世界各地来的男男女女,新闻部一方针对传播媒介和各国政府例如,世界各地的大学生和新闻记者应当能够获得联合国的数据库,以便在其研究领域进行研究。所有各人应当能够透过电话或计算机使得联合国的新闻。正在训练未来公民的所有学校应当能够得到《联合国宪章》的副本,也应当具有关联合国及其工作的方案。

61. 关于企业与新闻之间的关系,应当记住,构想和观念是联合国新闻领域的最大资产,构想可以吸引资源,这是同本世纪末的其它主要构想:全球企业或全球社会,一起提出的。联合国应当面向本世纪末的全球社会,制定目前之2000年之期间的一

套工作战略目标。此外,北方和南方同样倾向于多样化和面向社会具体部门专业化新闻。这些应当作为联合国提供的新闻类型的参考。最后,他希望,新闻委员会提交的决议草案会导致原来的项目配合为未来寻求新参数的世界。

62. NYAMIKEH先生(加纳)说,冷战和意识形态冲突在过去曾经阻碍了联合国的工作,尤其是关于建立新的世界新闻和通信秩序。虽然社会 and 经济发展曾经得利于新闻和通信技术的进步,但是,这些新技术没有提供给发展中国家。国际体制内部的变化为以个人为核心的发展,提供了新的机会。过去两年期间,联合国已经显示它在服务全人类方面可以发挥不可取代的作用。目前正在制定有关跨部门问题的全球议程,也正在结合以人类为核心的发展就各种各样的问题达成协商一致意见。

63. 在新闻领域目前正是时候,去转让新闻和通信技术,以便世界上处于不利地位的人民得到好处。真正说来,为了执行经济改革,最新的新闻是不可缺少的。人民需要知道民主改革、他们的权利、他们的责任。为了补充将要提交本届会议的发展议程,新闻委员会应当制定议程,以便在联合国系统内转让新闻和通信技术,其中会充分顾到目前的网络以免重复。

64. 虽然从种族隔离和巴勒斯坦问题方面取得了进展,但是,种族隔离尚未铲除《巴勒斯坦解放组织与以色列之间的原则宣言》只是个开头。应当加强新闻工作,以期铲除种族隔离和改善巴勒斯坦人民的情况。

65. 加纳代表团不反对联合国各新闻中心并入联合国开发计划署的外事办事处,但是,它的确惋惜,这个问题提交委员会作出最后决定。对于这个议题在大会第48届会议加以审议之前,不应当作出决定。

下午5时25分散会